Šis tekstas yra skirtas tik informacijai ir teisinės galios neturi. Europos Sąjungos institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį. Autentiškos atitinkamų teisės aktų, įskaitant jų preambules, versijos skelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir pateikiamos svetainėje „EUR-Lex“. Oficialūs tekstai tiesiogiai prieinami naudojantis šiame dokumente pateikiamomis nuorodomis

►B

TARYBOS SPRENDIMAS (BUSP) 2015/1763

2015 m. spalio 1 d.

dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Burundyje

(OL L 257, 2015 10 2, p. 37)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►M1	2016 m. rugsėjo 29 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2016/1745	L 264	29	2016 9 30
►M2	2017 m. spalio 23 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2017/1933	L 273	9	2017 10 24
►M3	2018 m. spalio 25 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2018/1612	L 268	49	2018 10 26
►M4	2019 m. spalio 24 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2019/1788	L 272	147	2019 10 25
►M5	2020 m. spalio 29 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2020/1585	L 362	27	2020 10 30

pataisytas:

►C1 Klaidų ištaisymas, OL L 8, 2019 1 10, p. 38 (2018/1612)

▼B

TARYBOS SPRENDIMAS (BUSP) 2015/1763

2015 m. spalio 1 d.

dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Burundyje

1 straipsnis

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių tam, kad priede išvardytiems toliau nurodytiems asmenims nebūtų leidžiama atvykti į jų teritoriją ar vykti per ją tranzitu:

a) fiziniams asmenims, kurie kenkia demokratijai ar trukdo politinio sprendimo paieškai Burundyje, be kita ko, vykdydami smurto, represinius veiksmus arba kurstydami smurtą;

b) fiziniams asmenims, kurie dalyvauja planuojant veiksmus, kuriais pažeidžiama tarptautinė žmogaus teisių teisė arba tarptautinė humanitarinė teisė, kaip taikytina, arba veiksmus, kurie sudaro sunkius žmogaus teisių pažeidimus, Burundyje, jiems vadovauja ar juos vykdo; ir

c) su a ir b punktuose nurodytais asmenimis susijusiems fiziniams asmenims.

2. 1 dalis neįpareigoja valstybių narių neleisti jų pačių piliečiams atvykti į jų teritoriją.

3. 1 dalis nedaro poveikio tiems atvejams, kai valstybė narė privalo laikytis įsipareigojimo pagal tarptautinę teisę, būtent:

a) kaip tarptautinės tarpvyriausybinės organizacijos priimančioji šalis;

b) kaip Jungtinių Tautų rengiamos ar globojamos tarptautinės konferencijos priimančioji šalis;

c) pagal daugiašalį susitarimą dėl privilegijų ir imunitetų arba

d) pagal 1929 m. Šventojo Sosto (Vatikano Miesto Valstybės) ir Italijos Taikinimo sutartį (Laterano paktą).

4. Laikoma, kad 3 dalis taikoma ir tais atvejais, kai valstybė narė yra Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos (toliau – ESBO) priimančioji šalis.

5. Taryba tinkamai informuojama apie visus atvejus, kai valstybė narė taiko išimtį pagal 3 ar 4 dalis.

6. Valstybės narės pagal 1 dalį nustatytoms priemonėms gali taikyti išimtis, kai kelionė yra pateisinama dėl neatidėliotinų humanitarinių priežasčių arba kai vykstama dalyvauti tarpvyriausybiniuose susitikimuose ir Europos Sąjungos remiamuose susitikimuose ar kurių

▼B

priimančioji šalis ji yra, arba kai priimančioji šalis yra ESBO pirmininkaujanti valstybė narė, kuriuose vyksta politinis dialogas, kuriuo tiesiogiai propaguojami ribojamųjų priemonių politikos tikslai, įskaitant demokratiją, žmogaus teises ir teisinės valstybės principo laikymąsi Burundyje.

7. Valstybė narė, ketinanti leisti taikyti 6 dalyje nurodytas išimtis, apie tai Tarybai praneša raštu. Laikoma, kad išimtį taikyti leidžiama, jei per dvi darbo dienas nuo pranešimo apie siūlomą taikyti išimtį gavimo viena ar kelios Tarybos narės nepareiškia prieštaravimo. Jeigu viena ar kelios Tarybos narės pareikštų prieštaravimą, Taryba kvalifikuota balsų dauguma gali nuspręsti leisti taikyti siūlomą išimtį.

8. Tais atvejais, kai pagal 3, 4, 6 arba 7 dalis valstybė narė leidžia priede išvardytiems asmenims atvykti į jos teritoriją ar vykti per ją tranzitu, šis leidimas galioja tik tuo tikslu, kuriam jis suteiktas, ir tik tiems asmenims, kuriems jis tiesiogiai suteiktas.

2 straipsnis

1. Įšaldomos visos priede išvardytiems:

a) fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams arba organizacijoms, kurie kenkia demokratijai ar trukdo politinio sprendimo paieškai Burundyje, be kita ko, vykdydami smurto, represinius veiksmus arba kurstydami smurtą;

b) fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams arba organizacijoms, kurie dalyvauja planuojant veiksmus, kuriais pažeidžiama tarptautinė žmogaus teisių teisė arba tarptautinė humanitarinė teisė, kaip taikytina, arba veiksmus, kurie sudaro sunkius žmogaus teisių pažeidimus, Burundyje, jiems vadovauja ar juos vykdo; ir

c) su a ir b punktuose nurodytais asmenimis, subjektais ar organizacijomis susijusiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams arba organizacijoms

priklausančios, jų nuosavybės teise turimos, valdomos arba kontroliuojamos lėšos ir ekonominiai ištekliai.

2. Priede išvardytiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms arba jų naudai nei tiesiogiai, nei netiesiogiai nesudaroma galimybė naudotis jokiomis lėšomis ar ekonominiais ištekliais.

3. Valstybės narės kompetentinga institucija gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių įšaldymą arba leisti jais naudotis tokiomis sąlygomis, kurios, jos nuomone, yra tinkamos, nustačiusi, kad atitinkamos lėšos ar ekonominiai ištekliai yra:

a) būtini priede išvardytų fizinių ar juridinių asmenų, subjektų arba organizacijų ir tokių fizinių asmenų išlaikomų šeimos narių pagrindiniams poreikiams tenkinti, įskaitant mokėjimus už maisto produktus, nuomą ar hipoteką, vaistus ir medicininį gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir mokesčius už komunalines paslaugas;

▼B

b) skirti išimtinai pagrįstiems profesiniams mokesčiams sumokėti ir patirtoms išlaidoms, susijusioms su teisinių paslaugų teikimu, kompensuoti;

c) skirti išimtinai mokesčiams arba paslaugų mokesčiams už kasdienį įšaldytų lėšų arba ekonominių išteklių aptarnavimą ar laikymą sumokėti arba

d) būtini nenumatytoms išlaidoms apmokėti, su sąlyga, kad kompetentinga institucija apie priežastis, dėl kurių, jos nuomone, turėtų būti suteiktas specialus leidimas, kitų valstybių narių kompetentingoms institucijoms ir Komisijai pranešė ne mažiau kaip prieš dvi savaites iki leidimo suteikimo.

Atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie bet kokį pagal šią dalį suteiktą leidimą.

4. Nukrypstant nuo 1 dalies, valstybės narės kompetentingos institucijos gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių įšaldymą, jei laikomasi šių sąlygų:

a) lėšoms ar ekonominiams ištekliams taikomas arbitražinis sprendimas, priimtas iki tos dienos, kurią 1 dalyje nurodytas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas arba organizacija buvo įtraukti į priede pateiktą sąrašą, arba Sąjungoje priimtas teismines institucijos ar administracinis sprendimas, arba atitinkamoje valstybėje narėje vykdytinas teisminės institucijos sprendimas, priimtas iki arba po tos dienos;

b) lėšos ar ekonominiai ištekliai bus naudojami tik reikalavimams, garantuotiems tokiu sprendimu arba tokiame sprendime pripažintiems teisėtais, patenkinti, neperžengiant ribų, nustatytų taikomais įstatymais ir kitais teisės aktais, reglamentuojančiais tokius reikalavimus pateikiančių asmenų teises;

c) sprendimas nėra į priede pateiktą sąrašą įtraukto fizinio ar juridinio asmens, subjekto arba organizacijos naudai ir

d) sprendimo pripažinimas neprieštarauja atitinkamos valstybės narės viešajai tvarkai.

Atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie bet kokį pagal šią dalį suteiktą leidimą.

5. 1 dalis nekliudo tam, kad į priede pateiktą sąrašą įtrauktas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas arba organizacija pervestų mokėtiną sumą pagal sutartį, sudarytą iki tokio fizinio ar juridinio asmens, subjekto arba organizacijos įtraukimo į priede pateiktą sąrašą, jeigu atitinkama valstybė narė nustatė, kad mokėjimo tiesiogiai ar netiesiogiai negauna 1 dalyje nurodytas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas arba organizacija.

▼B

6. 2 dalis netaikoma, kai įšaldytos sąskaitos papildomos:

a) palūkanomis arba kitomis dėl tų sąskaitų atsirandančiomis pajamomis;

b) mokėjimais pagal sutartis, susitarimus ar įsipareigojimus, kurie buvo sudaryti arba atsirado iki tos dienos, kurią toms sąskaitoms pradėtos taikyti 1 ir 2 dalyse numatytos priemonės, arba

c) mokėjimais pagal teisminių institucijų, administracinius arba arbitražinius sprendimus, priimtus Sąjungoje arba vykdytinus atitinkamoje valstybėje narėje,

jeigu tokioms palūkanoms, kitoms pajamoms ir mokėjimams yra toliau taikomos 1 dalyje numatytos priemonės.

3 straipsnis

1. Taryba, remdamasi valstybės narės arba Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymu, sudaro priede pateiktą sąrašą ir jį iš dalies keičia.

2. Taryba tiesiogiai, jei adresas žinomas, arba viešai paskelbdama pranešimą, atitinkamam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui arba organizacijai praneša 1 dalyje nurodytą sprendimą, įskaitant įtraukimo į sąrašą priežastis, suteikdama tokiam asmeniui, subjektui arba organizacijai galimybę pateikti pastabų.

3. Jeigu pateikiama pastabų arba naujų esminių įrodymų, Taryba peržiūri 1 dalyje nurodytą sprendimą ir atitinkamai informuoja atitinkamą fizinį ar juridinį asmenį, subjektą arba organizaciją.

4 straipsnis

1. Priede nurodomi 1 straipsnio 1 dalyje ir 2 straipsnio 1 dalyje nurodytų fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų įtraukimo į sąrašą pagrindai.

2. Be to, priede pateikiama informacija, jei jos turima, būtina atitinkamų fizinių ar juridinių asmenų, subjektų arba organizacijų tapatybei nustatyti. Tokią informaciją apie fizinius asmenis gali sudaryti vardas ir pavardė, įskaitant slapyvardžius, gimimo data ir vieta, pilietybė, paso ir asmens tapatybės kortelės numeriai, lytis, adresas, jei žinomas, bei pareigos ar profesija. Tokią informaciją apie juridinius asmenis, subjektus arba organizacijas gali sudaryti pavadinimai, registracijos vieta ir data, registracijos numeris ir veiklos vykdymo vieta.

▼M4

4a straipsnis

1. Vykdydami savo užduotis pagal šį sprendimą, Taryba ir vyriausiasis įgaliotinis gali tvarkyti asmens duomenis, visų pirma:

a) Taryba – priedo rengimo ir jo pakeitimų tikslais;

▼M4

b) vyriausiasis įgaliotinis – priedo pakeitimų rengimo tikslais.

2. Kai taikytina, Taryba ir vyriausiasis įgaliotinis gali tvarkyti duomenis, susijusius su į sąrašą įtrauktų fizinių asmenų įvykdytomis nusikalstamomis veikomis, tokių asmenų atžvilgiu priimtais apkaltinamaisiais nuosprendžiais ar jiems taikomomis saugumo priemonėmis, tik tiek, kiek toks tvarkymas būtinas priedui parengti.

3. Šio sprendimo tikslais Taryba ir vyriausiasis įgaliotinis yra „duomenų valdytojas“, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/1725 ([1]) 3 straipsnio 8 punkte, siekiant užtikrinti, kad atitinkami fiziniai asmenys galėtų naudotis savo teisėmis pagal Reglamentą (ES) 2018/1725.

▼B

5 straipsnis

Kad šiame sprendime nustatytų priemonių poveikis būtų kuo didesnis, Sąjunga skatina trečiąsias valstybes patvirtinti ribojamąsias priemones, panašias į nustatytąsias šiame sprendime.

6 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

▼M5

Šis sprendimas taikomas iki 2021 m. spalio 31 d.

▼B

Šis sprendimas nuolat peržiūrimas. Prireikus jis atnaujinamas arba iš dalies keičiamas, jeigu Taryba mano, kad jo tikslai nepasiekti.

([1]) 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39).

▼B

PRIEDAS

1 ir 2 straipsniuose nurodytų fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų sąrašas

	Vardas ir pavardė	Identifikuojamoji informacija	Įtraukimo į sąrašą priežastys
▼M5			
1.	Godefroid BIZIMANA	Lytis: Vyras Gim. data: 1968 4 23 Gim. vieta: Nyagaseke, Mabayi, Cibitoke Burundžio pilietybė. Paso Nr.: DP0001520	„Chargé de missions de la Présidence“ ir buvęs Nacionalinės policijos generalinio direktoriaus pavaduotojas. 2019 m. gruodžio 31 d. G. Bizimana buvo paaukštintas iki vyriausiojo policijos komisaro. Atsakingas už kenkimą demokratijai, nes priėmė operatyvinės veiklos sprendimus, dėl kurių buvo neproporcingai panaudota jėga ir smurto veiksmai prieš taikias demonstracijas, kurios prasidėjo 2015 m. balandžio 26 d., paskelbus apie Prezidento P. Nkurunziza kandidatavimą prezidento rinkimuose.
2.	Gervais NDIRAKOBUCA, dar žinomas kaip NDAKUGARIKA	Lytis: Vyras Gim. data: 1970 8 1 Burundžio pilietybė. Paso Nr.: DP0000761	Nuo 2020 m. birželio mėn. – vidaus reikalų, bendruomenės vystymosi ir viešojo saugumo ministras. Buvęs Prezidento administracijos (*Présidence*) kabineto vadovas, nuo 2013 m. gegužės mėn. iki 2019 m. lapkričio mėn. atsakingas už klausimus, susijusius su nacionaline policija, o nuo 2019 m. lapkričio mėn. iki 2020 m. birželio mėn. – buvęs Nacionalinės žvalgybos tarnybos generalinis direktorius. Trukdė politinio sprendimo paieškai Burundyje pateikdamas nurodymus, dėl kurių prieš protestuotojus, dalyvavusius demonstracijose nuo 2015 m. balandžio 26 d., paskelbus apie Prezidento P. Nkurunziza kandidatavimą prezidento rinkimuose, buvo neproporcingai naudojama jėga, smurto veiksmai bei represiniai veiksmai ir pažeidžiama tarptautinė žmogaus teisių teisė, be kita ko, 2015 m. balandžio 26 d., 27 d. ir 28 d. Bužumbūros Niakabigos ir Musagos apskrityse.
▼M3			
3.	►C1 Mathias-Joseph NIYONZIMA ◄, dar žinomas kaip KAZUNGU	Gim. data: 1956 3 6; 1967 1 2 Gim. vieta: Kanyosha komuna, Mubimbi, Bužumbūros (angl. Bujumbura) kaimiškoji provincija, Burundis Registracijos numeris (SNR): O/00064 Burundžio pilietis. Paso Nr.: OP0053090	Nacionalinės žvalgybos tarnybos pareigūnas. Trukdė siekti Burundyje politinio sprendimo skatindamas smurtą ir represinius veiksmus demonstracijų, kurios prasidėjo 2015 m. balandžio 26 d., paskelbus apie Prezidento P. Nkurunziza kandidatavimą prezidento rinkimuose, metu. Atsakingas už „Imbonerakure“ sukarintųjų grupuočių, atsakingų už smurto, represinius veiksmus ir sunkius žmogaus teisių pažeidimus Burundyje, apmokymą, jų veiklos koordinavimą ir jų apginklavimą, be kita ko, už Burundžio ribų.
▼B			
4.	Léonard NGENDAKUMANA	Gim. data: 1968 11 24 Burundžio pilietis. Paso Nr.: DP0000885	Buvęs „Chargé de Missions de la Présidence“ ir buvęs kariuomenės generolas. Atsakingas už trukdymą politinio sprendimo paieškai Burundyje, nes dalyvavo 2015 m. gegužės 13 d. įvykdytame pasikėsinime nuversti Burundžio Vyriausybę. Atsakingas už Burundyje įvykdytus išpuolius naudojant granatas, taip pat už smurto kurstymą. Generolas Léonard Ngendakumana viešai pritarė smurtui kaip priemonei politiniams tikslams pasiekti.